

## ESTM-30

**EN ENGLISH SPECIFICATIONS:** Impedance: 16 Ω **Cable:** 1.20 m **Frequency response:** 20Hz to 20.000Hz **Sensitivity:** 105db \*Specifications are subject to change without notice. **WARNING:** Avoid putting on your headphones when driving, cycling or in other situations where it is necessary to react quickly or where the ability to hear should not be impaired. Do not put the headphones on for long periods of time with the volume turned up.

**BG БЪЛГАРСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ:** Съпротивление: 16 Ω **Кабел:** 1.20 м **Честотен диапазон:** 20 херца до 20.000 херца **Чувствителност:** 105 децибела \*Спецификациите могат да се променят без предизвестие. **ВНИМАНИЕ:** Не носете слушалки по време на шофиране, колоездене или други ситуации, когато е необходимо да реагирате бързо или когато способността да чувате не трябва да бъде нарушена. Не носете слушалки за дълги периоди от време при висока сила на звука.

**CS ČESTINA SPECIFIKACE:** Impedance: 16 Ω **Kabel:** 1.20 m **Frekvenční odezva:** 20Hz až 20.000Hz **Citlivost:** 105db \*Specifikace se mohou změnit bez předchozího upozornění. **VAROVÁNÍ:** nepoužívejte sluchátka při řízení, jízdě na kole nebo v jiných situacích, kdy je nutné rychle reagovat nebo kde by neměla být narušena schopnost slyšet. Nedávějte sluchátka na dlouhou dobu se zvýšenou hlasitostí.

**DA DÅNSKY SPECIFIKATIONER:** Impedans: 16 Ω **Kabel:** 1.20 m **Frekvensgang:** 20Hz til 20.000Hz **Følsomhed:** 105 db \*Specifikationerne kan ændres uden varsel. **ADVARSEL:** Undgå at tage dine hovedtelefoner på, når du kører, cykler eller i andre situationer, hvor det er nødvendigt at reagere hurtigt, eller hvor evnen til at høre ikke bør forringes. Sæt ikke hovedtelefonerne på i længere tid, mens lydstrykker er skruet op.

**DE DEUTSCHSPRACHIGE TECHNISCHE DATEN:** Impedanz: 16 Ω **Kabel:** 1.20 m **Frequenzgang:** 20Hz bis 20.000Hz **Empfindlichkeit:** 105 db \*Technische Daten können ohne vorherige Ankündigung geändert werden. **WARNUNG:** Vermeiden Sie es, Ihre Kopfhörer beim Autofahren, Radfahren oder in anderen Situationen aufzusetzen, in denen es notwendig ist, schnell zu reagieren oder in denen die Hörfähigkeit nicht beeinträchtigt werden sollte. Setzen Sie die Kopfhörer nicht für längere Zeit bei erhöhter Lautstärke auf.

**EL ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ:** σύνθετη Αντίσταση: 16 Ω **Καλώδιο:** 1.20 m **Απόκριση συχνότητας:** 20Hz έως 20.000Hz **Ευαισθησία:** 105 db \*Οι προδιαγραφές μπορούν να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση. **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** αποφύγετε την τοποθέτηση των ακουστικών σας κατά την οδήγηση, την ποδηλασία ή σε άλλες καταστάσεις όπου είναι απαραίτητο να αντιδράσετε γρήγορα ή όπου δεν πρέπει να επηρεαστεί η ικανότητα ακρόασης. Μην τοποθετείτε τα ακουστικά για μεγάλη χρονικά διαστήματα με την ένταση του ήχου να εμφανίζεται.

**ES ESPAÑOL ESPECIFICACIONES:** Impedancia: 16 Ω **Cable:** 1.20 m **Respuesta de frecuencia:** 20Hz a 20.000Hz **Sensibilidad:** 105db \*Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso. **ADVERTENCIA:** Evite poner sus auriculares al conducir, andar en bicicleta o en otras situaciones donde sea necesario reaccionar rápidamente o donde la capacidad de oír no deba ser afectada. No se ponga los auriculares durante largos periodos de tiempo con el volumen alto.

**ET EESTI TEHNILISED ANDMED:** Impedants: 16 Ω **kaabel:** 1.20 m **Sagedusarakteristik:** 20Hz kuni 20 000Hz **Tundlikkus:** 105db \*Spetsifikatsioonid võivad muududa ilma ette teatamata. **HOIATUS:** vältige kõrvalklappide panemist sõites, jalgrattaga sõites või muudes olukordades, kus on vaja kiiresti reageerida või kus kuulmisvõime ei tohiks olla häiritud. Ärge pange kõrvalklappe pikka aega sisse, kui helitugevus on üles lülitatud.

**FI SUOMEN TEKNISET TIEDOT:** Impedanssi: 16 Ω **kaapeli:** 1.20 m **Taajuusvaste:** 20Hz-20000Hz **Herkkyys:** 105 db \*Tekniset tiedot voivat muuttua ilman erillistä ilmoitusta. **VAROITUS:** Vältä kuulokkeiden laittamista päähän ajassaasi, pyöräillessäsi tai muissa tilanteissa, joissa on reagoitava nopeasti tai joissa kuulokyky ei saa heikentyä. Älä laita kuulokkeita pitkiä aikoja äänenvoimakkuutta ylös.

**FR FRANÇAISE SPECIFICATIONS:** Impédance: 16 Ω **Câble:** 1.20 m **Réponse en fréquence:** 20Hz à 20.000Hz **Sensibilité:** 105db \*Les spécifications sont sujettes à modification sans préavis. **AVERTISSEMENT:** Évitez de mettre vos écouteurs lorsque vous conduisez, faites du vélo ou dans d'autres situations où il est nécessaire de réagir rapidement ou où la capacité d'entendre ne doit pas être altérée. Ne mettez pas les écouteurs pendant de longues périodes avec le volume augmenté.

**HR HRVATSKI SPECIFIKACIJE:** Impedancija: 16 Ω **Kabel:** 1.20 m **Frekvencijski odziv:** 20Hz do 20000Hz **Osetljivost:** 105db \*Specifikacije su podložne promjenama bez prethodne najave. **OPZORENJE:** Ne nosite slušalice tijekom vožnje, vožnje biciklom ili u drugim situacijama kada je potrebno brzo reagirati ili kada sposobnost sluha ne smije biti ugrožena. Ne nosite slušalice dulje vrijeme pri velikoj glasnoći.

**HU MAGYAR MŰSZAKI ADATOK:** Impedancia: 16 Ω **Kábel:** 1.20 m **Frekvencia válasz:** 20Hz-20 000Hz **Erzékenység:** 105 db \*A Műszaki adatok előzetes értesítés nélkül változhatnak. **FIGYELEM:** kerülje a fejhallgató felhelyezését vezetés közben, kerékpározáskor vagy más olyan helyzetekben, ahol gyorsan kell reagálni, vagy ahol a hallásképeség nem romolhat. Ne tartsd a fejhallgatót hosszú ideig a hangerő növelésével.

**IT ITALIANA SPECIFICHE TECNICHE:** Impedanza: 16 Ω **Cavo:** 1.20 m **Risposta in frequenza:** 20Hz a 20.000Hz **Sensibilità:** 105db \*Le specifiche sono soggette a modifiche senza preavviso. **ATTENZIONE:** Evitare di indossare le cuffie durante la guida, in bicicletta o in altre situazioni in cui è necessario reagire rapidamente o in cui la capacità di sentire non dovrebbe essere compromessa. Non mettere le cuffie per lunghi periodi di tempo con il volume alzato.

**LT LIETUVIŲ SPECIFIKACIJOS:** Varža: 16 Ω **Kabelis:** 1.20 m **Dažnio atsakas:** nuo 20Hz iki 20.000Hz **Jautrumas:** 105db \*Specifikacijos gali keistis be išankstinio įspėjimo. **ĮSPĖJIMAS:** venkite užsidėti ausines vairuodami, važiuodami dviračiu ar kitose situacijose, kai būtina greitai reaguoti arba kai neturėtų pablogėti gebėjimas girdėti. Nedėkite ausinių ilgą laiką su garsumu.

**LV LATVIŠU SPECIFIKĀCIJAS:** Impedance: 16 Ω **Kabelis:** 1.20 m **Frekvences 20Hz līdz 20.000Hz** **Jutība:** 105db \*Specifikācijas var tikt mainīta bez iepriekšēja brīdinājuma. **BRĪDINĀJUMS:** izvairieties no ausīņu uzliktānas, braucot ar velosipēdu vai citās situācijās, kad nepieciešams ātri reaģēt vai ja nevajadzētu traucēt dzirdes spēju. Nenovietojiet ausīņas uz ilgā laiku, kad skaļums ir ieslēgts.

**MT MALTĪJA SPECIFIKAZZJONIJET:** Impedanza: 16 Ω **Kejbil:** 1.20 m **Rispons Tal-Frekwenza:** 20Hz sa 20.000Hz **Sensittività:** 105db \*L-ispekkifikazzjonijiet huma sogġetti għal bidla mingħajr avviz. **TWISSIJA:** Evita li tpoġġi fuq headphones tiegħek waqt is-sewqan, ic-ċiklizmu jew f'ispekkazzjonijiet oħra fejn ikun meħtieġ li tirreagjoxi malajr jew fejn il-hila li tisma'm għandhix tiddgħajjet. Tpoġġij il-headphones fuq għal perjodi twal ta'żmien mal-volum mdawwar up.

**NL NEDERLANDSE SPECIFICATIES:** Impedantie: 16 Ω **Kabel:** 1.20 m **Frequentiebereik:** 20Hz tot 20.000Hz **Gevoeligheid:** 105db \*Specificaties kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd. **WAARSCHUWING:** Draag uw hoofdtelefoon niet tijdens het rijden, fietsen of in andere situaties waarin snel moet worden gereageerd of waarin het gehoor niet mag worden belemmerd. Draag de hoofdtelefoon niet gedurende lange tijd op hoog volume.

**NO NORSK SPECIFIKASJONER:** Impedans: 16 Ω **Kabel:** 1.20 m **Frekvensrespons:** 20Hz til 20.000Hz **Følsomhet:** 105db \*Spesifikasjoner kan endres uten varsel. **ADVARSEL:** Unngå å ta på deg hodetelefonene når du kjører, sykler eller i andre situasjoner der det er nødvendig å reagere raskt eller der evnen til å høre ikke skal svekkes. Ikke sett hodetelefonene på i lange perioder med volumet skrudd opp.

**PL POLSKI DANE TECHNICZNE:** Impedancja: 16 Ω **Kabel:** 1.20 m **Pasma przenoszenia:** 20Hz do 20.000Hz **Czułość:** 105db \*Specyfikacje mogą ulec zmianie bez powiadomienia. **OSTRZEŻENIE:** Nie nos słuchawek podczas jazdy, jazdy na rowerze lub w innych sytuacjach, w których konieczna jest szybka reakcja lub gdy zdolność słyszenia nie powinna być zaburzona. Nie nos słuchawek przez długi czas przy dużej głośności.

**PT PORTUGUESA ESPECIFICACOES:** Impedância: 16 Ω **Cabo:** 1.20 m **Resposta de frequência:** 20Hz a 20.000Hz **Sensibilidade:** 105db \*As especificações estão sujeitas a alterações sem aviso prévio. **AVISO:** Evite colocar seus fones de ouvido ao dirigir, andar de bicicleta ou em outras situações onde seja necessário reagir rapidamente ou onde a capacidade de ouvir não deva ser afetada. Não coloque os fones de ouvido por longos períodos de tempo com o volume alto.

**RO ROMÂNĂ SPECIFICATIILE:** Impedanta: 16 Ω **Cablul:** 1.20 m **Răspuns în frecvență:** 20Hz la 20.000Hz **Sensibilitate:** 105db \*Specificațiile pot fi modificate fără notificare prealabilă. **AVERTISMENT:** evitați să vă puneți căștile atunci când conduceți, mergeți cu bicicleta sau în alte situații în care este necesar să reacționați

rapid sau în care capacitatea de a auzi nu trebuie afectată. Nu puneți căștile pe perioade lungi de timp cu volumul crescut.

**RU РУССКИЙ** **ХАРАКТЕРИСТИКИ:** Сопротивление: 16 Ω **Кабель:** 1,20 м **Частотная характеристика:** от 20 Гц до 20.000 Гц **Чувствительность:** 105 дБ \*Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не надевайте наушники во время вождения, езды на велосипеде или в других ситуациях, когда необходимо быстро реагировать или когда способность слышать не должна нарушаться. Не надевайте наушники в течение длительного времени при высокой громкости.

**SK SLOVENČINA** **PARAMETRE A SPECIFIKACIJE:** Impedanca: 16 Ω **Kábel:** 1,20 m **Frekvénčná odzov:** 20 Hz až 20.000 Hz **Čitlivosť:** 105 dB \*Špecifikácie sa môžu zmeniť bez predhľadajúceho upozornenia. **VAROVANIE:** nepoužívajte slúchadlá pri šoférovaní, jazde na bicykli alebo v iných situáciách, keď je potrebné rýchlo reagovať alebo kde by nemala byť narušená schopnosť počuť. Nedávajte slúchadlá na dlhú dobu so zvýšenou hlasitosťou.

**SL SLOVENSKI** **SPECIFIKACIJE:** Impedanca: 16 Ω **Kabel:** 1,20 m **Frekvenčni odziv:** 20Hz do 20.000Hz **Občutljivost:** 105dB \*Specifikacije se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila. **OPOMBUJTE:** Izogibajte se nameščanju slušalk med vožnjo, kolesarjenjem ali v drugih situacijah, ko je treba hitro reagirati ali kadar sposobnost slisanja ne sme biti oslabiljena. Slušalk ne postavljajte dlje časa s povečano glasnostjo.

**SR СРПСКИ** **КАРАКТЕРИСТИКЕ:** отпор: 16 Ω **Кабл:** 1,20 м **Фреквенцијски одзив:** 20 Хз до 20000 Хз **Осетљивост:** 105 дБ \*Спецификације се могу мењати без претходне најаве. **УПОЗОРЕЊЕ:** не носите слушалице током војне, војне бициклом или у другим ситуацијама када је потребно брзо реаговати или када способност слушања не сме бити нарушена. Не носите слушалице дуже време при великој јачини звука.

**SV SVENSKAN** **SPECIFIKATIONER:** Impedans: 16 Ω **Kabel:** 1,20 m **Frekvensomfång:** 20Hz till 20.000Hz **Känslighet:** 105dB \*Specifikationerna kan ändras utan föregående meddelande. **VARNING:** undvik att sätta på hörlurarna när du kör, cyklar eller i andra situationer där det är nödvändigt att reagera snabbt eller där hörsel förmågan inte ska försämrats. Sätt inte på hörlurarna under långa perioder med volymen uppåt.

**TR TÜRK** **ÖZELLİKLER:** Empedans: 16 Ω **Kablo:** 1,20 m **Frekans yantı:** 20Hz ila 20.000Hz **Hassasiyet:** 105 dB \*Özellikler önceden haber verilmeksizin değiştirilebilir. **UYARI:** Araba kullanırken, bisiklete binerken veya hizi tepki vermenin gerekli olduğu durumlarda kulaklıklarınızı takmaktan kaçının. Ses seviyesi açikken kulaklıkları uzun süre takmayın.

**EN ENGLISH**

#### SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY AND WARRANTY

We declare, under our responsibility, that this product complies with the directive standards: (WEEE) 2012/19/EU, (REACH) (EC) no. 1907/2006, (RoHS for its acronym in English), 2011/65/EU and 2015/863, 2014/53/EU (RED). We have established, in accordance with the law, a warranty of two years from its purchase against any manufacturing problem. The full text of the EU declaration of conformity and the warranty is available in the QR code of this document.

**BG БЪЛГАРСКИ** Пълният текст на ЕС декларацията за съответствие и гаранцията е достъпен в кода QR на този документ.

**CS ČEŠTINA** Úplné znění EU prohlášení o shodě a záruky je k dispozici v kodu QR tohoto dokumentu.

**DA DANSKY** Den fulde ordlyd af EU-øverenstemmelseserklæringen og garantien er tilgængelig i QR - koden i dette dokument.

**DE DEUTSCHSPRACHIGE** Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung und der Garantie ist im QR -Code dieses Dokuments verfügbar.

**EL ΕΛΛΗΝΙΚΗ** Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ και η εγγύηση διατίθενται στον κώδικα QR αυτού του εγγράφου.

**ES ESPAÑOL** El texto completo de la declaración UE de conformidad y de la garantía está disponible en el código QR de este documento.

**ET EESTI** Eli vastavusdeklaratsiooni ja garantii täielik tekst on saadaval käesoleva dokumendi QR koodis.

**FI SUOMEN** EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen ja takuun koko teksti on saatavilla tämän asiakirjan QR-koodissa.

**FR FRANÇAISE** Le texte intégral de la déclaration UE de conformité et de la garantie est disponible dans le code QR de ce document.

**HR HRVATSKI** Cijeli tekst Deklaracije o sukladnosti EU-a i jamstva dostupan je u QR-kodu ovog dokumenta.

**HU MACYAR** Az EU megfeleléségi nyilatkozat és a jótállás teljes szövege megtalálható a dokumentum QR kódjában.

**IT ITALIANA** Il testo integrale della dichiarazione di conformità UE e della garanzia è disponibile nel codice QR di questo documento.

**LT LIETUVIŲ** Visas ES atitikties deklaracijos ir garantijos tekstas pateikiamas šio dokumento QR kodexse.

**LV LATVIEŠU** Pilns ES atbilstības deklarācijas un garantijas teksts ir pieejams šī dokumenta QR kodā.

**MT MALTJA** It-test sħiħ tad-dikjarazzjoni ta'konformità tal-UE u l-garanzija huma disponibbli fil-kodici QR ta'dan id-dokument.

**NL NEDERLANDSE** De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring en de garantie is beschikbaar in de QR-code van dit document.

**NO NORSK** Den fullstendige teksten TIL EUS samsvarserklæring og garantien er tilgjengelig i QR - koden i dette dokumentet.

**PL POLSKI** Pełny tekst deklaracji zgodności UE i gwarancji jest dostępny w kodzie QR tego dokumentu.

**PT PORTUGUESA** O texto integral da declaração UE de conformidade e da garantia encontra-se disponível no código QR deste documento.

**RO ROMÂNĂ** Textul integral al Declarației de conformitate UE și al garanției este disponibil în codul QR al acestui document.

**RU РУССКИЙ** Полный текст декларации соответствия ЕС и гарантии доступен в QR-коде этого документа.

**SK SLOVENČINA** Úplné znenie EU vyhlásenia o zhode a záruky je k dispozícii v QR kóde tohto dokumentu.

**SL SLOVENSKI** Celotno besedilo izjave EU o skladnosti in garancije je na voljo v kodeksu QR tega dokumenta.

**SR СРПСКИ** Комплетан текст Декларације о усаглашености и гаранције ЕУ доступан је у QR коду овог документа.

**SV SVENSKAN** Den fullständiga texten till EU-försäkrän om överensstämmelse och garantin finns i QR - koden i detta dokument.

**TR TÜRK** Den fullständiga texten till EU-försäkrän om överensstämmelse och garantin finns i QR - koden i detta dokument.

**AIWA CO., LTD. TOKYO, JAPAN**  
EU REPRESENTATIVES:

**AIWA EUROPE S.L.**

Av. Siglo XXI, 34, 08840 Viladecans (Barcelona) Spain

info@eu-aiwa.com - www.eu-aiwa.com - VAT: ESB67532465

AIWA CO.,LTD.  
TOKYO, JAPAN



DA03B0322V1  
Printed in P.R.C.

